

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 76 (1958)
Heft: 196

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 196

Bern, Samstag 23. August 1958

76. Jahrgang — 76^e année

Bern, samedi 23 août 1958

N° 196

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 171411-171424. Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt. Baugenossenschaft Halen in Bern. Société Immobilière de Villamont S. A. en liquidation, à Neuchâtel. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Madagascar et Dépendances: Ouverture de contingents globaux d'importation. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termini fissati per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige helwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Altstetten-Zürich

(1809^e)

Gemeinschuldner: R u c h E d u a r d, geb. 1916, von Mitlödi (GL), kaufmännischer Angestellter, Mühlezelgstrasse 20, Zürich 9/47.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. September 1958, 15 Uhr, im Restaurant «Spigarten» (Sitzungszimmer), am Lindenplatz, Zürich 9/48-Altstetten.

Eingabefrist: bis 23. September 1958.

Antrag: Der Gläubigerversammlung wird beantragt, der Konkursverwaltung Vollmacht zu erteilen, zur sofortigen freihändigen Verwertung des Warenlagers. Sollte die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, wird angenommen, dass die Gläubiger mit dem sofortigen freihändigen Verkauf des Warenlagers einverstanden sind, sofern nicht an der Gläubigerversammlung oder durch schriftliche Eingabe beim Konkursamt, welche bis zum 2. September 1958 einzureichen sind, die Mehrheit der bekannten Gläubiger Einspruch erhebt.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(1810^e)

Gemeinschuldner: S c h m i d t K u n o, geb. 1924, von Zürich, wohnhaft Burstwiesenstrasse 6, Zürich 3, Wirt zum Gasthof «Schwarzer Hecht», in Stallikon (ZH). Der Konkurs ist bis 24. Januar 1958 im Handelsregister des Kantons Zürich als Inhaber der Einzelfirma Kuno Schmidt, Handel mit Werkzeugen und Maschinen für die Metallbearbeitung, Limmattstrasse 285, Zürich 5, eingetragen gewesen.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1958.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 29. August 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3. Eingabefrist: 23. September 1958.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern-Land

(1816^e)

Erste Publikation

Gemeinschuldner: J a h n K u r t, geb. 1900, Hotelier, wohnhaft im Jahnhof, Hertenstein, Gemeinde Weggis, zurzeit in Fanö (Dänemark), Eigentümer folgender Liegenschaften:

- Grundbuch Weggis: Grundstück Nr. 683, Plan 11, «Hertenstein», 14 a 25 m², Wohnhaus Nr. 375.
- Grundbuch Vitznau:
 - Grundstück Nr. 96, Plan 2, Sonnhalden, 91 a 47 m² Wiesland;
 - Grundstück Nr. 90, Plan 2, Sonnhalden, 8 a 45 m² Wald.
- Grundbuch Davos:
 - Parzelle 448, Blatt 454, Hotel Jahn Garni, Assek. Nr. 283, 2934 m² Gebäudegrundfläche und Garten;
 - Parzelle 452, Blatt 458, 2129 m² Wiese auf dem Rosenhügel;
 - Parzelle 453, Blatt 459, 227 m² Wiese auf dem Rosenhügel;
 - Parzelle 454, Blatt 460, 2102 m² Wiese mit Gartenhäuschen;
 - Parzelle 445, Blatt 451, 63 m² Strasse;
 - Parzelle 1346, Blatt 2692, 1355 m² Wiese auf dem Rosenhügel.
- Gemeindebann Maur (ZH):
 - Wohn- und Wirtshaus mit Zugehör, Assek. Nr. 394, ca. 16 a 10 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten am See (Bd. 45, Pag. 562);
 - ca. 67 a 20 m² Wiesen im Seehäuser (Bd. 45, Pag. 563).
 - ca. 1 ha 32 a 10 m² Wiesen und Baumgarten in der Fluh (Bd. 45, Pag. 563).
- Grundbuch Interlaken: Grundbuchblatt Nr. 1141: Wohn- und Geschäftshaus an der Markt-gasse, versichert unter Nr. 54, Gebäudeplatz und Umschwung von 558 m².

6. Grundbuchblatt **Matten** bei Interlaken:
Grundbuchblatt Nr. 371: Wohnhaus an der Brunngasse, versichert unter Nr. 343, Gebäudeplatz und Umschwung von 255 m².
7. Grundbuch **Frick (AG)**:
Interimsregister Nr. 1465, Plan 1, Parzelle 23, haltend 23 a 61 m² Gebäudeplatz und Umgelände hinter der Mühle, Wohnhaus Nr. 337 und Autogarage Nr. 250.
8. Grundbuch **Basel-Stadt**:
a) Sektion VII, Parzelle 806³, 2 a 12,5 m² mit Gebäuden Ochsengasse 7;
b) Sektion VII, Parzelle 767¹, 1 a 13 m² mit Gebäuden Ochsengasse 9.
- Datum der Konkursöffnung: 9. Juli 1958, gemäss SchKG Art. 190, Abs. 1, Ziff. 1.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 29. August 1958, 14.30 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 24. September 1958.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1817)
Gemeinschuldnerin: **Transport- & Schifffahrts-Kontor A. G.**, Uebernahme und Durchführung von internationalen Expeditionen auf dem Land-, Fluss-, See- und Luftweg sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, Steinvorstadt 77, in Basel.
Datum der Konkursöffnung: 11. August 1958.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. September 1958, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 23. September 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. September 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1818)
Gemeinschuldner: **von Arx-Kaltenbach Willi**, beim Letziturm 18, Inhaber der Firma «RADAK-Reklameatelier, Willy von Arx», Herstellung von Diapositiven und Lichtreflexreklamen, Ahornstrasse 43, in Basel.
Datum der Konkursöffnung: 25. Juli 1958.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. September 1958, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 23. September 1958.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 5. September 1958, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (1832)
Fallito: **Gianetta Pacifico**, macellaio, Bellinzona.
Data del decreto: 21 agosto 1958 (ore 9).
Prima adunanza dei creditori: 13 settembre 1958, alle ore 9, nell'Ufficio esecuzione e fallimenti, Bellinzona, via G. Jauch.
Termine per le insinuazioni: 30 giorni dalla pubblicazione.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (1811)
Failli: **Lambelet René**, comptable, de 1920, des Verrières et de la Côte aux Fées, à Colombier (NE).
Propriétaire de l'immeuble suivant: art. 1707 du cadastre de Colombier.
Date de l'ouverture de la faillite: le 9 août 1958.
Première assemblée des créanciers: le 5 septembre 1958, à 14 heures, à la salle du Tribunal, Hôtel de Ville de Boudry.
Délai pour les productions: 25 septembre 1958, inclus.
Délai pour l'indication des servitudes: 25 septembre 1958, inclus.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Thun (1819)
Im summarischen Konkursverfahren über die **Fa. Traub Rolf & Co.**, Haushaltmaschinen und elektrische Apparate, Bälliz 57, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern Konkursamt Thun (1820)
Im summarischen Konkursverfahren über **Traub Rolf**, Kaufmann, Bälliz, Thun, nun in Biel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Stadt (1821)
Im Konkurs über **Keller Anton**, Handel mit Landesprodukten, Untergütschstrasse 45, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn Konkursamt Thierstein, Breitenbach (1822)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Borer Heinrich**, Erschwil, z. Zt. in der Strafanstalt Basel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert derselben Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Thierstein in Breitenbach (Solothurn) einzureichen.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Unterklettgau, Hallau (1823)

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des

† **Lieber Leo Johann**,

geb. 1895, Musikdirektor, von Zürich, wohnhaft gewesen Villa Haslach, Unterneuhaus, Wilchingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterklettgau zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1824)

Gemeinschuldner: **Gossner August**, Landwirt und Handelsmann, Edliswil, Waldkirch (SG).

Auflage- und Anfechtungsfrist: 25. August bis 3. September 1958.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (1812)

Betreibungsamt Kreuzlingen für das Konkursamt Kreuzlingen

Inventar- und Kollokationsplan-Auflage

Im Konkurs der Firma **Brandenberger M.**, Haushaltmaschinen und Apparate, Kreuzlingen, Stähelstrasse 27, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der genannten Frist an das Friedensrichteramt Kreuzlingen einzureichen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1825)

Failli: **Baraz Alexandre**, fourreur, rue de Bourg 13, Lausanne.

Délai pour intenter action et demander la cession des droits de la masse, art. 49 OOF: le 2 septembre 1958.

L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, OOF.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1813)

Failli: **Tribolet-Emery Edouard**, importations, exportations et représentations, à Neuchâtel, Suchiez 21.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 23 août 1958; sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés, l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1833)

Modification d'état de collocation

Faillie: **Abcis S. A.**, appareils et accessoires de radio et télévision, 29, rue de Berne, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, modifié ensuite d'admission tardive, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1834)

Gemeinschuldnerin: **Moda A. G.**, An- und Verkauf von Damenkonfektion und ähnlichen Artikeln, in Basel.

Datum der Schlusserkklärung: 20. August 1958.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (1826)

Ordentliches Verfahren

Der unterm 26. Juni 1957 über **Lüthi Ernst**, Mass-Konfektion, Langenthal, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Aarwangen vom 21. August 1958 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

Vendita all'incanto del beni appartenenti alla massa
(L. E. F. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bauma* (1707¹)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des *Zollinger-Reichenbach Robert*, geb. 1895, von Gossau (ZH), früher Hotel «St. Peter», Einsiedeln (SZ), nun Schönbodenstrasse, Rapperswil (SG), gelangen im Auftrage des Konkursamtes Einsiedeln am Montag, den 15. September 1958, 15 Uhr, im Gasthaus «Frohberg» in Adetswil-Bäretswil, die nachbezeichneten Liegenschaften auf einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Bäretswil liegend:

Kat. Nr. 782, Plan 14

1. Ein Wohn- und Wirtshaus mit Laden usw., unter Vers. Nr. 614, zusammen für Fr. 192 000 brandversichert — Schätzung 1957 — mit 1127 m² (elf Aren 27 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weg im Oberdorf-Adetswil. Grunddienstbarkeit und Anmerkungen (mit Zuehör) laut Grundprotokoll.

Kat. Nr. 1137, Plan 18

2. Ein Wirtshaus usw., unter Vers. Nr. 626, zusammen für Fr. 92 000 brandversichert — Schätzung 1953 — mit eine Liegehalle, unter Vers. Nr. 625 für Fr. 5500 brandversichert — Schätzung 1953 — mit 20 292 m² (zwei Hektaren zwei Aren 92 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiese, Wald und Weg auf dem Rosinli. Grunddienstbarkeiten und Anmerkungen (mit Zuehör) laut Grundprotokoll.

Kat. Nr. 1138, Plan 18

3. 2931 m² (neunundzwanzig Aren 31 m²) Wiese im Mannental. Konkursamtliche Schätzung für die Liegenschaften Zf. 1–3 mit Zuehör: Fr. 150 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. September 1958 an beim Konkursamt Bauma zur Einsicht auf.

B a u m a, 9. August 1958. Konkursamt Bauma: A. Kägi, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Bauma* (1789³)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs des *Zollinger-Reichenbach Robert*, geb. 1895, von Gossau (ZH), früher Hotel «St. Peter», Einsiedeln (SZ), nun Schönbodenstrasse, Rapperswil (SG), gelangt im Auftrage des Konkursamtes Einsiedeln (SZ) am Montag, 29. September 1958, 15 Uhr, im Gasthaus «Tanne», in Bauma, die nachbezeichnete Liegenschaft auf einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Bauma liegend:

Kat. Nr. 204, Plan 4

Ein Gasthaus («Tanne») mit Wohnung und Saal usw., unter Versicherungsnummer 892 zusammen für Fr. 380 000 brandversichert, Schätzung 1956, mit

956 m² (neun Aren 56 m²) Gebäudegrundfläche und Umgelände an der Dorfstrasse.

Grunddienstbarkeiten, Bemerkung und Anmerkungen (mit Zuehör) laut Grundprotokoll.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft mit Zuehör: Fr. 175 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 6000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. September 1958 an beim Konkursamt Bauma zur Einsicht auf.

B a u m a, 23. August 1958. Konkursamt Bauma: A. Kägi, Notar.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Alterswilen* (1814)
Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Im Auftrag des Konkursamtes Altstetten-Zürich 9, wird für Rechnung der Konkursmasse *Pension Aemtlersstrasse AG*, Altstetterstrasse 75 (einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift: Fritz Maurer, Schaffhauserstrasse 137, Zürich 6), konkursrechtlich versteigert:

Liegenschaft:

Kat. Nr. 5359: ca. 614 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Park, Garten, Wiese, Acker und Wald.

Hierauf stehen: Schlossgebäude in Liebburg-Lengwil, assek. unter Nr. 22 für Fr. 180 000 und Zusatzversicherung von 50 %;

Magazin und Wohnung daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 25 für Fr. 5000 und Zusatzversicherung von 50 %;

Treibhaus daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 26 für Fr. 1600 und Zusatzversicherung von 50 %;

Teichhaus daselbst, freistehend, assek. unter Nr. 28 für Fr. 700 und Zusatzversicherung von 50 %.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 290 000.

Steigerungstag: Samstag, den 13. September 1958, nachmittags 14 Uhr, in der Wirtschaft z. «Frohsinns», Dettighofen-Lengwil, MThB.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 30. August bis 8. September 1958 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Alterswilen.

A l t e r s w i l e n, den 6. August 1958.

Im Auftrage des Konkursamtes Altstetten-Zürich 9:
Das Betreibungsamt Alterswilen.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Lugano

(1827)

Vendita fallimentare

L'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, amministratore e liquidatore del fallimento di *D. Sargenti Fausto*, Lugano, mette in vendita le seguenti partite di beni della Farmacia S. Antonio, in Lugano, via Pretorio 3:

1. Partita mobili della farmacia
2. Partita mobili del laboratorio
3. Partita mobili d'ufficio
4. Partita merce (specialità farmaceutiche)
5. Partita merce (prodotti chimici, relativi recipienti e vasellame vario)
6. Automobile marca «Fiat» limousine, mod. 1952
7. Apparecchi ed attrezzi

come da inventario ostensibile presso lo stesso ufficio.

A richiesta degli interessati potrà essere rilasciata una copia dell'inventario dietro pagamento di una tassa di Fr. 3.—.

Le offerte devono essere stese separatamente e per ogni categoria di beni.

L'eventuale offerente in blocco dovrà pure precisare il prezzo d'offerta attribuito ad ogni singola categoria.

Gli interessati possono fare offerta anche per una sola categoria di beni. La delibera verrà fatta a giudizio dell'amministrazione del fallimento.

Le offerte dovranno essere indirizzate all'Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, in busta chiusa, con l'indicazione esterna «Offerta per l'acquisto dei beni della farmacia S. Antonio, Lugano», e ciò entro il 29 agosto 1958.

I beni posti in vendita sono visibili nei pomeriggi dei giorni 25 e 26 agosto 1958 dalle ore 15 alle 17 a Lugano, via Pretorio 3, presso la stessa Farmacia S. Antonio.

L'automobile Fiat è visibile presso il garage Grassi, Lugano, il giorno 27 agosto 1958 dalle ore 15 alle 17.

L u g a n o, 20 agosto 1958.

Ufficio dei fallimenti.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Morges

(1667¹)

Vente d'immeubles — Villa — Terrain à bâtir

Mercredi 10 septembre 1958, à 15 heures, en Maison de Ville, salle de la Municipalité, à Morges, l'office des faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, provenant de la faillite de *Vez Charles-Emile*, fils de Jules-Samuel, maçon, au dit lieu, savoir:

Commune de Morges

Lot N° 1

Lieu dit: «En Plan», habitation, soit villa, plus 6 ares 30 centiares de terrain en nature de jardin et champ.

Estimation fiscale: Fr. 52 000.

Valeur assurance incendie des bâtiments (base): Fr. 22 800.

Taxe de l'office des faillites: Fr. 55 000.

Lot N° 2

Lieu dit: «En Plan», vigne, soit terrain à bâtir de 7 ares 1 ca.

Estimation fiscale: Fr. 8000.

Taxe de l'office des faillites: Fr. 8000.

Lieu dit: «En Plan», vigne de 7 ares 10 centiares, soit terrain à bâtir et bois d'1 are 1 ca.

Estimation fiscale: Fr. 8100.

Taxe de l'office des faillites: Fr. 8100.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, place du Port, à Morges, dès le 5 août 1958.

M o r g e s, le 28 juillet 1958.

L'office des faillites:

R. Ramelet, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Glarus

Betreibungsamt Linthal

(1835²)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: *Zimmermann Karl*, Kranführer, von Ennetbürgen (NW), in Beckenried (NW).

Steigerungstag: Montag, den 29. September 1958, nachmittags 2 Uhr.

Steigerungsort: Hotel «Bahnhof», in Linthal.

Grundpfand: Eidg. Nr. 676, Kant. Nr. 86 des Grundbuches Linthal-Matt: 1 ha 70 a 22 m² ein Wohnhaus, Lgb.-Nr. 125, im Jahre 1952 für Fr. 22 000 brandversichert, ein Stall, Lgb.-Nr. 126, im Jahre 1952 für Fr. 8500 brandversichert, Wiese, Wald und Weg. An der Hutschen in Linthal-Matt liegend.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 15 000.

Eingabefrist: bis 12. September 1958.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 15. bis 24. September 1958.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 1500 auf Abrechnung an der Kaufsumme zu leisten.

L i n t h a l, den 22. August 1958.

Betreibungsamt Linthal:
Heinrich Schiesser.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (1828)

Débitéur: Gueissaz Robert, commerce de chaussures et cordonnerie, rue Centrale 9, à Morges.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district de Morges: 19 août 1958.

Durée du sursis concordataire: quatre mois, échéant le 15 décembre 1958. Commissaire: R. Ramelet, préposé, Morges.

Délai pour les productions: vingt jours, expirant le 12 septembre 1958. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: le mercredi 26 novembre 1958, à 15 heures, dans une des salles de la Maison de Ville, à Morges.

Examen des pièces: dès le 15 novembre 1958, au bureau du commissaire, Bâtiment de l'Ancienne Douane, place du Port, à Morges.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1829)

Par décision du 18 août 1958, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 22 mai 1958 à la société Granito S.A., à Lausanne.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au mardi 28 octobre 1958, à 14 heures 30, au Palais de Justice de Montbenon, Lausanne (rez-de-chaussée, entrée est).

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 17 octobre 1958, au bureau du commissaire, Ile St-Pierre (3^e étage), à Lausanne (office des faillites).

Lausanne, le 20 août 1958.

Le commissaire au sursis:
M. Luisier.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Tribunal I, Bienne* (1831)

Débitéur: Jaquet André, termineur, rue de la Gare 48, Bienne.

Date de l'audience: mardi le 9 septembre 1958, à 11 heures, par-devant le président du Tribunal I de Bienne à l'Hôtel de la Préfecture, sis rue de l'Hôpital 14, à Bienne.

Les créanciers feront part de leurs objections à l'audience.

Bienne, le 20 août 1958.

Le président du Tribunal I
comme autorité inférieure en matière de concordat:
Auroi.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316^a bis 316^b)(L.P. 316^a à 316^b)

Kt. Zürich *Konkurskreis Meilen* (1830)

Verteilungsliste und Schlussrechnung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Hottinger J. W.,

Weinhandlung, Herrliberg, in Nachlassliquidation, liegt die Schlussrechnung und Verteilungsliste, gemäss welcher den Gläubigern fünfter Klasse eine Nachlassdividende von 41,2% ausbezahlt wird, den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen auf dem Bureau des Liquidators, Dr. Ernst Wunderli, Rechtsanwalt, Bleicherweg 20, Zürich 2, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, ansonst die Verteilungsliste in Rechtskraft erwachsen würde.

Den Gläubigern wird gleichzeitig mitgeteilt, dass Gläubigerausschuss und Liquidator auf die Geltendmachung von zehn bestrittenen, bzw. schwer einbringlichen Forderungen verzichtet haben und diese Ansprüche hiemit den beteiligten Gläubigern zur eigenen Geltendmachung im Sinne von Art. 316, l SchKG, anbieten. Allfällige Abtretungsbegehren sind innerhalb der Beschwerdefrist beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Zürich, den 20. August 1958.

Dr. Ernst Wunderli,
Rechtsanwalt, Bleicherweg 20, Zürich 2.

Kt. Bern

Konkurskreis Bern

(1815)

Auflage der Schlussrechnung und Verteilungsliste (Art. 316n und 316p SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des

Weber-Moll Fritz,

gewesener Restaurateur der «Innern Enge», in Bern, liegt die Schlussrechnung und die Verteilungsliste ab 23. August bis 12. September 1958 beim Konkursamt Bern, zur Einsichtnahme und allfälligen Anfechtung auf.

Bern, den 19. August 1958.

Der Liquidator: E. Martz.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Betrifft Eintragungen in folgenden Kantonen:
Conc. inscriptions opérées dans les cantons suivants:
Conc. iscrizioni operate nei cantoni seguenti:

Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

19. August 1958.

Hirzel-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1934). Die Unterschriften von Dr. iur. Max Oswald und Dr. iur. Arnold Spiess sind erloschen. Mit Verfügung vom 7. August 1946, bestätigt durch Verfügung vom 21. Juni 1958, hat das Eidgenössische Departement des Innern als Aufsichtsbehörde der Stiftung Dr. iur. Otto Weisser, von Amriswil (Thurgau), in Zollikon, zum Verwalter mit Einzelunterschrift ernannt.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

18. August 1958.

Personalfürsorgestiftung der Firma Richard, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. August 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; für das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers geäußerte Kapital oder dessen entsprechenden Gegenwert auch an die Erben des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, von denen zwei durch die Stifterfirma und das dritte von den Arbeitnehmern aus ihrem Kreise ernannt werden. Der Stiftungsrat bestimmt einen Rechnungsrevisor. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Walter Albert Richard, von Altstetten (Zürich), in Leubringen, Präsident; Alberto Pfeiffer-Richard, von Zürich, in Leubringen, Vizepräsident und Sekretär; Edmond Rossel, von Tranelan, in Leubringen, Kassier. Domizil der Stiftung: Mühlebrücke 6.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

18. August 1958.

Wohlfahrtsstiftung der Paekmat A.G., in Olten (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1946, Seite 1439). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. März 1958 wurden die Stiftungsstatuten revidiert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2, 3 oder 5 Mitgliedern. Der Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt bei 2 Mitgliedern eines, bei 3 Mitgliedern deren 2, bei 5 Mitgliedern deren 3 und bezeichnet den Präsidenten. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden vom Personal der Stifterfirma gewählt. Die weiteren Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat die Statutenänderung durch Beschluss vom 13. Juni 1958 genehmigt. Als weiteres Mitglied und gleichzeitig als Vizepräsident des Stiftungsrates wurde gewählt: Hermann Elmiger, von und in Reiden (Luzern). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

19. August 1958.

Stiftung Elektro-Apparatebau Olten, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. August 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Zuwendungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma zur Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 2 Mitgliedern. Es sind dies: René Thalman, von Solothurn und Jonschwil, in Olten, Präsident, und Kurt Loosli, von Sumiswald, in Olten, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Tannwaldstrasse 145 (Burcau der Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. August 1958.

Pensionsfonds der Angestellten der Firma Rud. Eichenberger in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1957, Seite 400). Die Stiftung ist nach Erschöpfung der Mittel aufgehoben worden und wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. August 1958 im Handelsregister gestrichen.

19. August 1958.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max von Rohr A.-G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Dem aus mindestens drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Max von Rohr-Hadorn, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), als Präsident mit Einzelunterschrift; Grethi von Rohr-

Hadorn, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), und Hugo Riva-Nielsen, von Basel, in Binningen, als Aktuar, mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Breisacherstrasse 1.

19. August 1958.

Beamten-Versicherung und Unterstützungs Fonds der Basler Rückversicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 54 vom 7. März 1953, Seite 547). Durch Urkunde vom 16. Juni 1958 wurde mit Genehmigung des Regierungsrates vom 7. Juli 1958 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Beamten-Versicherung und Unterstützungs-Fonds der Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**. Zweck ist nun: Versicherung der Beamten der Zentralverwaltung der Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invaldität des Alters und des Todes, Gewährung von Unterstützungen an diese Beamten oder an die Angehörigen in Fällen von Bedürftigkeit, die durch keine Versicherung gedeckt sind, Entrichtung von Pensionsgehältern an ausgeschiedene Beamte oder an deren Hinterbliebene, die nicht in einer Versicherung eingeschlossen sind. Die Unterschrift des Mitglieds der Verwaltungskommission Adolf Vischer-Simonius ist erloschen. Neu führt als Mitglied der Verwaltungskommission Unterschrift zu zweien: Rudolf Forcart, von und in Basel.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. August 1958.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Carl Sigerist & Cie., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1944, Seite 140). Bernhard Sigerist, Präsident, und Heinrich Sigerist, Protokollführer, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Stiftungsrates wurden ernannt: Heinrich Sigerist-Klein, Präsident, und Bernhard Sigerist-Wyss; beide von und in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 1958.

Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1957, Seite 2432). Die Unterschrift von Franz Gloggnner, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Paul Schmid, von und in Winterthur, ist als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden.

20. August 1958.

Stiftung «Stipendienfonds ehemaliger Scaphusianer», in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. August 1958 eine Stiftung. Sie bezweckt, Scaphusianern durch geeignete Zuwendungen das Hochschulstudium zu ermöglichen bzw. zu erleichtern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern, die Donatorenversammlung und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ihm gehören an: Dr. h. c. Otto Jaag, von Beringen, in Zürich, Präsident; Albert Hedinger, von Wilchingen, in Küsnacht (Zürich), Stiftungsverwalter, und als Beisitzer: Dr. med. Walter Böhrli, von und in Stein am Rhein; Dr. Kurt Bächtold, von Osterfingen, in Schaffhausen; Kurt Hablützel, von Wilchingen und Schaffhausen, in Schaffhausen; Conrad Oechslin, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfluss, und Dr. Hermann Wanner, von Schleithelm, in Schaffhausen. Domizil der Stiftung: Schwertstrasse 1 (bei Gebrüder Oechslin & Co., Bankgeschäft).

Graubünden — Grisons — Grigioni

20. August 1958.

Personalfürsorgestiftung der A.G. Bündner Kraftwerke Klosters, in Klosters (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1952, Seite 2336). Dr. h. c. Henri Niesz und Gustav Lorenz sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: William Cottier, von Rougemont, in Ennetbaden, und Hans Schett, von Malix, in Klosters. Sie zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

20. August 1958.

Fürsorgestiftung der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1956, Seite 1909). Gustav Adolf Töndury ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu gewählt: Dr. Peter Conradin von Planta, von und in Zuoz. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 1958.

Pensionskasse für zusätzliche Versicherungen der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1957, Seite 1828). Gustav Töndury ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu gewählt: Dr. Peter Conradin von Planta, von und in Zuoz. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

15 août 1958.

Caisse de secours aux ouvriers d'Eclépens de la briqueterie Barraud & Co S.A., à Eclépens (FOSC. du 10 juillet 1954, N° 158, page 1796). Suivant décision du conseil de fondation du 3 juin 1958, approuvée par le Département de l'intérieur du Canton de Vaud le 7 août 1958, la fondation a été dissoute. Ses actifs et passifs sont repris par le «Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de Barraud & Co S.A.», à Bussigny s. Morges. La liquidation étant ainsi terminée, la fondation est radiée.

Bureau d'Orbe

19 août 1958.

Caisse de secours aux ouvriers de Chavornay de la Briqueterie Barraud et Co S.A., à Chavornay (FOSC. du 17 juillet 1954, N° 164, page 1865). Suivant décision du conseil de fondation du 3 juin 1958, approuvée par le Département de l'intérieur du Canton de Vaud le 7 août 1958, la fondation a été dissoute. Ses actifs et passifs sont repris par le Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de Barraud et Co S.A., à Bussigny-sur-Morges. La liquidation étant ainsi terminée, la fondation est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 août 1958.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Armand Goetschel, Montres Starina et Vereco, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 12 août 1958. Elle a pour but d'aider

le personnel d'Armand Goetschel, Montres Starina et Vereco, à La Chaux-de-Fonds et leur famille, ainsi qu'éventuellement d'anciens employés ou leur famille ou, enfin toutes autres personnes dont la fondatrice utiliserait les services, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse et du décès. La fondation pourra également verser des allocations de secours en cas de maladie, accident, invalidité ou chômage de l'employé lui-même, ainsi que, en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant et aux enfants. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de trois membres. Le conseil de fondation comprend un membre au moins choisi au sein du personnel de la fondatrice. Le conseil de fondation désigne un vérificateur des comptes. Armand Goetschel, président, de Renan, à La Chaux-de-Fonds, engage la fondation par sa signature individuelle. Adresse de la fondation rue Jardinière 123.

Genf — Genève — Ginevra

13 août 1958.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Société anonyme pour la vente en Suisse des Automobiles André Citroën, à Genève (FOSC. du 5 juillet 1958, page 1837). Marcel Brullmann, de et à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 171411.

Date de dépôt: 1^{er} août 1958, 12 h.

County Laboratories Limited, Honeypot Lane, Stanmore (Middlesex, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94142. Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} août 1958.

Shampooings.

BRYLMOUSSE

Nr. 171412.

Hinterlegungsdatum: 2. August 1958, 12 Uhr.

Auto Union Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schranenstrasse 3, Ingolstadt (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93743. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. August 1958 an.

Motorräder, Automobile und deren Bestand- und Zubehörteile, Motoren, Chassis, Karosserien, Getriebe, Kühler, Oeler, Vergaser, Achsen, Steuerungen, Schaltungen, Kupplungen, Zündungen, Akkumulatoren, Wasserfahrzeuge und deren Bestand- und Zubehörteile, insbesondere Bootskörper, Bootsmotoren, Schrauben, Getriebe, Kupplungen; Luftfahrzeuge und deren Bestand- und Zubehörteile; stationäre Motoren für feste, flüssige und gasförmige Betriebsstoffe und deren Bestand- und Zubehörteile.

Horch

N° 171413.

Date de dépôt: 31 juillet 1958, 17 h.

Th. Muhlethaler S. A. (Th. Muhlethaler AG) (Th. Muhlethaler Co Ltd.), rue de l'Etraz, Nyon. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

HOVAMAT

Nr. 171414.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1958, 17 Uhr.

American Cyanamid Company, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Präparate für medizinische, veterinär-medizinische und pharmaceutische Zwecke; diätetische Produkte.

AUTRINIC

N° 171415.

Date de dépôt: 5 août 1958, 12 h.

Société Anonyme Aubry Frères, Montres Ciny, Le Noirmont.
Marque de fabrique.

Montres et produits horlogers.

INNY

N° 171416.

Date de dépôt: 6 août 1958, 17 h.

A. Perrot, Martiweg 4, Nidau près Bienne.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 93795. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 août 1958.

Articles photographiques.

**PRO-COLOR
EMBE**

Nr. 171417. Hinterlegungsdatum: 6. August 1958, 18 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S. A. Neuchâtel-Serrières (Vereinigte Tabakfabriken AG Neuenburg-Serrières) (Fabbriche Tabacchi Riunite S. A. Neuchâtel-Serrières), Quai Jeanrenaud 3, Neuenburg-Serrières.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 93112. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1958 an.
Pfeifentabake und Zigaretten.

ROTHMANS



KINGS GATE

Nr. 171418. Hinterlegungsdatum: 6. August 1958, 18 Uhr.
Gugelmann & Cie. AG, Langenthal. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92887. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1958 an.

Mischgespinnst aus Wolle und Kunstseidenstapelfaser und die Erzeugnisse aus diesem Garn.



Nr. 171419. Date de dépôt: 18 juillet 1958, 20 h.
Montres Credos S.A. (Credos Watch Ltd.), rue du Stand 30, Bienne.
Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes spéciales or, broches et bracelets en or.



Nr. 171420. Data del deposito: 22 maggio 1958, ore 6.
Sperry Rand Corporation, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marca di fabbrica e di commercio.

Attrezzature per uffici comprendenti cataloghi, registri, incartamenti, scaffali, scatole, porta carte per mantenere le carte in ordine o in disposizione prescritta, mobili d'ufficio, cassette di registrazione e scaffali per registri ed indici, loro parti e accessori; scatole e cassette porta documenti e indici a scopo di registrazione, loro parti e accessori; montature per portacarte documenti, indici, loro parti e accessori; scrivanie e tavoli per registrazioni di documenti, indici loro parti e accessori; scaffali atti a contenere pile di documenti, indici e carte in ordine prestabilito; tavole e montature atte a contenere bollettini, documenti e carte; supporti atti a sostenere e contenere documenti; carte e parti degli stessi; scaffali atti a contenere documenti, indici e carte. Cartellini, indici, carte bianche o parzialmente stampate, fogli, formulari, circolari, strisce, etichette, bordi con indice per rubriche, contrassegni, incarti e astucci porta-carte.

Kardex

Nr. 171421. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1958, 18 Uhr.
Mölnlycke Väfveriaktiebolag, Mölnlycke (Schweden); Korrespondenzadresse: Box 6, Göteborg 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Windeln und Windelhosen sowie Windeln und Windelhosen mit Zellstoffeinlagen, Damenbinden, Verbandstoffe und ähnliche Waren.

MÖLNLY

Nr. 171422. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1958, 18 Uhr.
Mölnlycke Väfveriaktiebolag, Mölnlycke (Schweden); Korrespondenzadresse: Box 6, Göteborg 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Windeln und Windelhosen sowie Windeln und Windelhosen mit Zellstoffeinlagen, Damenbinden, Verbandstoffe und ähnliche Waren.

MIMO

Nr. 171423. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1958, 18 Uhr.
Mölnlycke Väfveriaktiebolag, Mölnlycke (Schweden); Korrespondenzadresse: Box 6, Göteborg 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Watte und Damenbinden.

MIMOSEPT

Nr. 171424. Date de dépôt: 9 juin 1958, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et chimiques pour usage vétérinaire.

HELMOX

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 145558. — Polycarbon S. A., Genève. — Transmission à «Belmag Zürich» Beleuchtungs- und Metallindustrie, Aktiengesellschaft, Bubenbergstrasse 10, Zurich 3. — Enregistré le 13 août 1958.

Marque N° 169405. — Charles Alphonse Gay, Genève. — L'entreprise dont la marque sert à distinguer les produits étant désormais exploitée en commun avec Madame Louise Hermine Gay, la marque est désormais inscrite au nom de Charles Alphonse Gay et Madame Louise Hermine Gay, rue de la Coulovrenière 17, Genève. — Enregistré le 15 août 1958.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marken Nrn. 117373, 117374, 117375, 118602, 140783. — Brevitt Shoes Limited, Leicester (Grossbritannien). Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: 15 Applegate Street, Leicester (Grossbritannien). — Eingetragen den 12. August 1958.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marken Nrn. 128962, 134824. — H. Belart, Zürich. — Sitz verlegt nach Schlossbergstrasse 9, Wädenswil (Zürich). — Eingetragen den 14. August 1958.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 170883. — Société des Produits Nestlé S. A., Vevey. — L'indication des produits de cette marque est limitée par la radiation des mots pâtes alimentaires. — Enregistré le 14 août 1958.

Berichtigung — Rectification

(SHAB Nr. 136 vom 14. Juni 1958)

Marke Nr. 170316. — Die genaue Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet Intertest Guarantee Ltd. A/S. — Eingetragen den 14. August 1958.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 166643. — Felea AG, Grenen. — Gelöscht am 12. August 1958 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 169377. — Novoehoe S. A., La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 14 août 1958 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1958 in Linz-Donau erbaute Gütermotorschiff «Valmara» ist von der Eigentümerin, Schweizerische Reederei A.G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht.

Basel, den 20. August 1958.

(AA. 220)

Schiffsregister Basel-Stadt.

Baugenossenschaft Halen in Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 31. Juli 1958 hat beschlossen, die Baugenossenschaft Halen aufzulösen. Die Liquidation wird von der Verwaltung durchgeführt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 30. September 1958 beim Sekretariat der Baugenossenschaft Halen, Sandrainstrasse 3, Bern, anzumelden. (AA. 219^a)

Bümpliz, 20. August 1958.

Baugenossenschaft Halen:

Die Verwaltung.

Société Immobilière de Villamont S.A. en liquidation, à Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

La Société immobilière de Villamont S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 17 avril 1956, N° 89, page 989), a cessé d'exister et elle est entrée en liquidation en vertu du jugement du 7 octobre 1957 prononcé par le Tribunal cantonal, à Neuchâtel (FOSC. du 18 août 1958, N° 191, page 2225).

Sous peine de forclusion, les créanciers éventuels sont sommés de produire leurs créances en mains des liquidateurs, MM. Leuba & Schwarz, Terreaux 7, Neuchâtel. (AA. 217^a)

Neuchâtel, le 20 août 1958.

Les liquidateurs.

Compagnie Française du Phénix, S.A. d'Assurances contre l'Incendie, Paris

Actif	Bilan au 31 décembre 1957		Passif
	Fr. fr.		Fr. fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	2 263 588 050	Capital social	500 000 000
Actions d'entreprises d'assurances	154 043 455	Réserves spéciales:	
Autres actions	499 769 936	pour fluctuations de valeurs	40 000 000
Immuebles	364 480 575	pour cautionnements à l'étranger	97 947 600
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	16 267 969	pour éventualités diverses	650 000 000
Avoirs en banques	232 831 489	pour fluctuations des changes	133 758 238
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	774 972 018	pour réévaluation des immeubles	11 848 515
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	326 719 191	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Dépôts pour réassurances acceptées	439 583 692	Provision pour risques en cours	1 258 901 013
Prorata d'intérêts et loyers	3 899 883	Provision pour sinistres à régler	537 312 695
Mobilier et matériel	23 158 592	Autres réserves techniques de garantie	80 000 000
Cautionnements	21 152 359	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	265 121 614
Autres actifs	58 261 940	Dépôts pour réassurances cédées	451 441 179
		Engagements:	
		envers des agents	185 374 119
		Articles compensateurs:	
		Provisions: immobilière pour annulation primes arriérées et risques spéciaux à l'étranger	217 568 938
		Cautionnements	19 292 358
		Autres passifs	567 351 530
		Bénéfice	162 811 350
	5 178 729 149		5 178 729 149

Paris, le 30 juin 1958.

Le directeur-adjoint: C. Leveillé-Nizerolle. Le directeur: G. Larue.
Le président directeur-général: R. Beineix.

Assureurs de Lloyd's, à Londres

Actif	Bilan au 31 décembre 1957		Passif
	£		£
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	244 478 069	Réserves techniques:	
		Provisions pour risques en cours et pour sinistres à régler des assurances contre les accidents et les dommages	231 589 317
		Réserves des assurances sur la vie	91 515
		Bénéfice	12 797 237
	244 478 069		244 478 069

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds atteignant au total £ 34 247 733 en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Londres, le 24 juillet 1958.

Assureurs de Lloyd's, à Londres
Walter Barrie, Chairman of Lloyd's. H. N. Fairfield, Chief Accountant.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Madagascar et Dépendances - Ouverture de contingents globaux d'importation

Le «Journal officiel de Madagascar» du 2 août 1958 a publié l'avis N° 730 informant les intéressés de l'ouverture des contingents globaux suivants pour l'importation à Madagascar et Dépendances des produits ci-après désignés originaires et en provenance des pays membres de l'Union européenne de paiements et des zones monétaires associées:

Désignation des produits	Contingents globaux totaux		Diego-Suarez		Fiava-Rantsoa		Majunga et Comores		Tamatave		Tananarive		Tulear	
	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.	Quantités en tonnes	Valeurs en 1000 fr.
Tissus de lin	2	2 500	0,18	225	0,38	475	0,32	400	0,34	425	0,58	725	0,2	250
Bonneterie, vêtements et accessoires	16,25	22 000	1,508	1980	3,182	4 180	2,68	3 520	2,847	3 740	4,857	6 380	1,675	2 200
Tissus de coton crus	125	75 000	11,25	6750	20	12 000	21,25	12 750	16,25	9 750	32,5	19 500	23,750	14 250
Couvertures de coton	41,75	20 000	3,758	1800	6,68	3 200	7,097	3 400	5,427	2 600	10,855	5 200	7,932	3 800

Il ressort des dispositions de l'avis N° 730 que les sousmissions des importateurs désireux de participer à ces contingents devront parvenir aux bureaux économiques provinciaux avant le **lundi 15 septembre 1958, à 17 heures 30.**

Selon une information complémentaire recueillie par le Consulat de Suisse à Tananarive, auprès du Service du commerce extérieur de Madagascar, les contingents ci-dessus ont été ouverts au titre du deuxième semestre de 1958. 196. 23. 8. 58.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hediger-Bircher Margret, VI 8390. - Hunziker Casimir, dipl. Baumeister, VI 6211. Affoltern am Albis: Schmidlin Walter, Studienreise Amerika, VIII 22413. Agno: Amrein Kurt, Mondonico, XIa 1286. Allschwil: Szerday Sándor Világvárosi Regények, V 16023. Altstätten (St. Gallen): Katholischer Gesellenverein, IX 13057. Arbon: Reiter Otto, Herrenmode, IX 3051. Arvigo: Pollini Giuliano, industria granito, XI 6185. Ascona: Valazza Aldo, elettrauto, XI 2764. Asuel: Gaignat M., représentant dépositaire, Iva 3735. Ayent: Jean Marcel, entreprise de terrassements et transports Botyre, IIc 1634. Bad Ragaz: Fortbildungskurs der Schweiz. Zahnärztgesellschaft, IX 14151. Baden: Mätzler AG. W., Zürich, Niederlassung Baden, VI 12294. Basel: Boulenez André, rcr. pol., V 12258. - Brander Alfred, IGB, Institut für Gebäude- und Glasreinigung, V 13704. - Düby-Peyer M., Frau, V 13999. - Eisenring Karl, Kaufmann, V 16987. - Interessengemeinschaft Bahnhof-Elisabethen, V 7386. - Kirbach W. W., Manager, V 17906. - Levaillant-Chwat Blanche, V 2292. - Meury-Handschin Doris, Innendekoration, V 11481. - Müller-Tortajada W., V 15787. - Pfister Marco, Kaufmann, V 17520. - Schweiz. Feldpostverein (SFPV/SSPC), V 8985. - von Tammann Gustav Andreas, V 28938. - Verlag des Schweizer Jahrbuch des öffentlichen Lebens, Dr. C. Meister, V 4801. - Vogt-Schüpfer Heinz, V 11794. - Wagner Eugen, Kaufmann, V 11920. - Wirtz René, Agentur Rewiba, V 16771. Bellinzona: Morondi Ettore, impresa, pittura, XI 6489. - Pisciani Arturo, XI 6483. - Società disegnatore ticinesi, XI 6487. Bercher: Garage Bellevue, F. Roulin, mécanicien, II 16046. Beringen: Schützengesellschaft Festhüttenvermietung, VIIIIa 2051. Bern: Aebi Ulrich, Instruktionsoffizier, III 27722. - Garin-Girardier André, III 27724. - Möbel Ingold, III 6611. - Redard Georges, Prof., Dr, III 6781. Bettlach: Kirchenbau römisch-katholische Pfarrei, Va 4041. Biasca: Direzione corsi per apprendisti e scuola di avviamento professionale, XI 6482. Biel/Bienne: Consortium Aegertenstrasse, M° Pierre Amgwerd, Iva 7053. - Evangelische Buchhandlung, Iva 1222. - Gloor Erika, Fräulein, Iva 6674. - Haller Karl, Iva 5021. Binningen: Leinert Walter, Kürschner, V 2137. Brig: Saladin-Tschieder Berthold, alt Zollvorstand, IIc 679. Brunnen: Wiget-Kenel E., Service-Station Burgfluh, VII 17987. Buchberg: Meliorationsgenossenschaft Buchberg-Rüdlingen, VIIIIa 4237. Büren: Schiess-Müller Hans, Prokurist, VII 17991. Bussigny-sur-Morges: Eichenberger S.A. Paul, industrie du boyau/préure, II 5534. - Famobit S.A., II 20197. Bützberg: Gerber Fritz, mechanische Schmiede, IIIa 2492. Buus: Kistler Robert, Wagenbau und landwirtschaftliche Maschinen, V 28925. Caslano: Beta S.A., XIa 6713. Le Châble (Valais): Corty Oscar, matériaux de construction, IIc 685. - Fellay André, électricité, IIc 1346. La Chaux-de-Fonds: Bänziger Henri, IVb 2169. - Geiger F. E., M°e, académie de beauté, IVb 2412. - Neuhaus Joseph, ébénisterie, menuiserie, IVb 4144. - Ronchi Jean,

entreprise de maçonnerie, IVb 4001. Chavannes-sur-Mondon: Commune de Chavannes-sur-Moudon, II 16246. Chexbres: Société fédérale de gymnastique La Jeune Suisse, IIb 2033. Chiasso: Tettamanti Gianfranco, tipografia, XIa 5306. Chur: Rätisches Kantons- und Regionalspital, X 221. - Klassenzusammenkunft Jahrgang 1908, X 7466. Clarens: Bussard Alexis, professeur de musique, IIb 1158. Corcelles (Neuchâtel): Calame Maurice, maître menuisier, IV 5900. Cudrefin: Groupe vol à voile Broye, section fribourgeoise de l'Aécs, II 12709. Derendingen: Bezirksschule Derendingen, Jubiläumsfeier, Va 2124. Diepoldsau: Angehnen Paul, Bäcker, IX 10450. Dietfurt: Gröbli Gobr., Metzgerei zum «Ochsen», IX 10654. Dietikon: Machereel Louis, Horlac, fournitures d'accessoires pour l'industrie, VIIII 23896. Dietwil: Eggerschwilzer Franz Josef, Viechhandel, VII 17965. Disentis/Mustér: Zanetti-Bosshard Francesco, med. vet., X 7460. Dühendorf: Müller Eduard, Malergesellschaft, VIII 51894. Dürrenroth: Bernhard Karl, Sattler, IIIa 1709. Ehikon: Brun Franz, Vertreter, VII 17973. Emmenbrücke: Fischer Anny, Geschäftsleiterin, VII 17943. Ennenda: Jenny Emma, Fräulein, IXa 2442. - Pistolenschützengesellschaft, IXa 2444. Erlenbach (Zürich): Ringer Heinz Peter, Reklamen, Graphik, Schriften, VIII 23740. Estavayer-le-Lac: Coopérative pour la construction des hangars à tabac, IIa 4313. Fribourg: Nasel François, photographe, IIa 4326. Gehenstorf: Jodel-Doppel-Quartett Horn, VI 4532. Genève: Aebischer E., commerce d'articles de ménage, gros et demi-gros, I 8097. - Banque Mercantile S.A., succursale de Genève, I 1096. - Bardet Ferdinand, vitricer, glaces, encadrements, stores, I 14036. - Centre suisse de sports sous-marins, section de Genève, I 11518. - Conseil professionnel des radio-électriciens du canton de Genève, I 12612. - Cuenat Aimé, représentant, I 13495. - Diebold F., I 9812. - Emery William F., I 15169. - Gautier André, Dr méd., I 12860. - Genesius Armand, représentant, I 11138. - Gobalet James, I 14167. - Mac-Quaide C. & R. Miville, Carrosserie Nouvelle, I 5284. - Rohrbasser Marcel et Albert, A la Tentation, I 6016. - Schoeni Pierre, I 10229. Glarus: Almatic AG, IXa 2434. - Buschauer Marie, Frau, IXa 2441. - Familienstiftung von Komu-Raz, J. J. Blumer sel., IXa 2077. Glattbrugg: Wüst Oskar, Gartenbau, VIII 52904. Herzogenbuchsee: Widmer Hans, Vertreter, IIIa 1931. Hitzkirch: Schweinezüchtgenossenschaft Hitzkirchertal, VII 17999. Horgen: Bachmann-Oertli Karl, VIII 60338. Jungfrauoch: Wiederkehr Hans, Reinigungs-Pasta Rpt., VIII 52962. Kandergrund: Viehzucht-Genossenschaft, III 27702. Kleindietwil: Bönli R., Dr. med., prakt. Arzt, IIIa 1574. - Egger & Cie., Langenthal, Weberei Kleindietwil, IIIa 1921. Köniz: Gemeindefürsorgestelle, Fürsorge, III 8348. - Gemeindefürsorgestelle, Fürsorgeinr., III 9420. Langenthal: Braun Georges, Buchhaltungsbureau für Aerzte, IIIa 2004. - Jahrbuch des Oberaargaus, Geschäftsstelle Langenthal, IIIa 1205. - Wirth Hermann. Kaminfegermeister, IIIa 2471. Langnau im Emmental: Schütz Fritz, diplomierter Malermeister, III 8825. Lausanne: Lausanne-Sports, groupement des vétérans,

II 1927. - Mourey Serge, II 20162. - Orvis Brothers & Cie., New York 5 USA, Henri Barth, représentant, II 13997. - Ozim, laboratoires Max Zemp, II 7194. Lenzburg: Schuhhaus Wernli, VI 9885. Lichtensteig: Arbeitsgemeinschaft Toggenburg, IX 8584. Linden bei Oberdiessbach: Nafzger Hans, Schreineri, III 27687. Linthal: Schneider Anton, Kaffee, Tee, Lebensmittel, Textilien, IX 2436. Littau: Bühlmann-Fenner Sophie, Frau, Spezialgeschäft für Bureaubedarf, VII 211. Locarno: Jousouff Marie Hermine, XI 6485. - Mordasini Emilio, garage, XI 3902. Losone: Bianchi Luigi, costruzioni in ferro, XI 6480. - Lomazzi Sergio, XI 5448. Lotzwil: Jampen Johann, Möbelschreiner, IIIa 2593. Lugano: Società di banca svizzera, XIa 69. Lumbréin: Katholisches Pfarramt, X 7461. Luzern: Baummann Konrad, Kaufmann, VII 17997. - Kunz Jakob, privat, VII 17996. - Rätz-Pläuschler, Trommler- und Pfeiferlied, VII 17998. - Thoma W., Vertreter, VII 17999. Männedorf: Giacomuzzi Pietro, Bauführer, VIII 52918. Mase: Consortage des alpages réunis d'Arpetaz-Louerre, IIc 5489. Masstrils: Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse, Sektion Landquart und Umgebung, X 7455. Mönchaltorf: Sennereigenossenschaft Brand-Mönchaltorf, VIII 14381. Montreux: Melcer Israel, chemiker, textiles, IIb 3310. Morschach: Ski-Club, VII 17971. Mühlehorn: Kung-Schubiger J., Sattler und Tapezierer, IXa 2437. Münchenstein: Aktion Kirchengemeindehaus 1958, Bazarkommission, V 5237. Münchenwiler: Baumberger B., Gartenanlagen, Natursteinarbeiten, IIa 4322. Muttenz: Marending-Spänhauser, V 28935. - Rüsch Hans, Fürsorger, V 1199. Netstal: Kälin Erich, Ingenieur, IXa 2439. Neuchâtel: Girard Maurice, IV 2494. - Méry Jacques, IV 4825. - Migrol-station-service, W. Gyger, IV 6441. Neuenhof: Besmer-Längle R., Handel mit Gummi- und Kokosmatten, en gros, VI 11703. - Strasser E., Malergeschäft, VI 12277. Niederbipp: Kellerhals-Peterli Max, Papierwaren, Bureauartikel, IIIa 1328. Niederuzwil: Kielholz Willi, Garage, IX 6355. Oberhasli: Zivilgemeindeverwaltung, VIII 52948. Oberhorn: Musikgesellschaft, IXa 1989. Oberwil (Basel-Landschaft): Schwitzer-Kobelt Jan, V 28901. Olten: Lipo-Produkte, O. Däster, Vb 2282. - Schibler Urs, Bäckerei und Konditorei, Vb 2539. Ostermündigen: Jodlerklub Frohsinn, III 6702. - Rechner Jonny, Vertreter, III 5493. Pampigny: Société fédérale de gymnastique Jeunesse sportive, II 11385. Payerne: Liechti André, compte privé, II 12756. Piazzogna: Hermann Heinrich, Kaufmann, XI 6484. Plasselb: Lauper & Remy, Steinbruch, Fally, IIa 4324. Ramsen: Kleinkinderschule, VIIa 3593. - Neidhart Josef, Holzbau, VIIa 2257. Randogne: Clivaz Marius, agent d'assurances, IIc 531. Rebstein: Niederer Jakob, Kaufmann, IX 3739. Renens (Vaud): Denoréaz Jean, fiduciaire, II 12084. Ried bei Kerzers: Zimmermann-Stettler Ernst, Autogarage, IIIc 531. Riehen: Steinle F., Veroba, Verkaufs-Organisation, V 13408. Rutschwil-Dägerlen: Wasserversorgungsgenossenschaft, VIIIb 6142. Sainte-Croix: Ateliers de constructions mécaniques, André Gonthier, II 3083. St. Gallen: Aktionskomitee pro Kaufhaus, IX 803. - Bauer Kurt J., Uhren und Bijouterie, IX 3850. - Bischof G., Polstermöbel, Bettwaren, Vorhänge, IX 13625. Engler E., Metzgerei, IX 2202. - Hilfsgemeinschaft für die Kirche in der Heimat Jesu Christi, IX 6296. - Ryt Albert, Parfümerie, Coiffure et Beauté, IX 3351. - Siegrist J., Tapezierer-Dekorateur, IX 11875. St.-Maureice: Ancienne Agauina, IIc 939. St-Sulpice (Vaud): Droguerie de St-Sulpice, Henri Golaz, II 9975. Schaffhausen: Bozenhardt Gertrud, Frau, Buchthalen, VIIa 2607. Schüpfheim: Schumacher Robert, Schmied, VII 18203. Schwanden (Glarus): Zimmermann-Büchi J.-ques, Angestellter, IXa 2440. Schwyz: Käse-Reichmuth A.G., VII 17993. - Steiner Carl, Plattenbeläge, Unterlagsböden, VII 17980. Seuzach: Bürgerlicher Gemeindeverein, VIIIb 6146. Siebnen: Schneider Heinrich, Kaffee, Tee und Lebensmittel, IXa 2438. Signau: Balz Alfred, Landwirt, III 5634. Sion: Lietti Raymond, Platta, IIc 1771. - Ordre de la Channe, IIc 196. So-

lothum: Interessengemeinschaft freier Uhren-Décolletages-Fabriken der Schweiz, Va 3888. - «Neuenburger», Schweizerische allgemeine Versicherungsgesellschaft, Hauptagentur, Va 3190. Speicher: Ehemalige Aktivkompagnie II/83 1914-1918, IX 10212. Stallikon: Kull Rudolf, Landmaschinen-Vertretung, VIII 48837. Stans: Paramentwerkstätte, Institut St. Klara, VII 5752. Staufen: Haller Hans, Oelfeuerungen, VI 7667. Stein am Rhein: Rimann-Ellenberger Gerhard, Vertreter, VIIa 2420. Sühr: Curty Hans, Nagut-Futter, VI 12281. Taverner: Consorzio Vedeggio e affluenti Camignolo-Ostarietta, XIa 5825. Tenero: Lanini Raffaele, XI 3225. Teufen (Appenzel A.-Rh.): Erholungsheim und Ruhesitz zum Sunneschy der abstinenten Eisenbahner, IX 12440. Thalwil: Piraud, Aktiengesellschaft, VIII 12504. Tobel: Katholischer Arbeiterverein, VIIIc 3524. Ueberstorf: Brühlart Konrad, Agentur Niedermetteln, IIa 4317. Vevey: Kindermann-De Graaff J. P., Mms, IIb 1656. Viganello: Apolloni Rolando, rappresentante, XIa 4610. Villars-Bozon: Scierie, J. Schaer, Mauraz, II 3515. Vira (Gambarogno): Zaccaro Pietro, elettricista, XI 5919. Visp: Mengis, papeterie, IIc 636. Wangen an der Aare: Bürgerpartei Wangen an der Aare und Umgebung, IIIa 1461. Weggis: Knüsel-Lang Josef, Dr. med., VII 17958. Wil (St. Gallen): Karrer Markus, Drogist, IX 4392. Wilchingen: Brändli M., Konfiserieartikel, Unterneuhaus, VIIIa 3188. Willisau: Kantonaler Gastwirteverband Luzern, Sektion Amt Willisau, VII 17992. Winden: Betriebs- und Friedensrichteramt Egnach, IX 909. Winterthur: Jubiläumfest 75 Jahre Turnverein Seen, VIIIb 6147. - Keller Fritz, VIIIb 6152. Worb-Dorf: Schmutz Werner, Feinbäckerei, IIb 27588. Zäziwil: Müller Albert, Handlung, III 27721. Zofingen: Hämin GmbH., Vb 4018. Zug: Parkettwerk Zug, Walter Henggeler, VII 8654. Zürich: Arbeitsgemeinschaft für das gesundheitlich gefährdete Kind, VIII 52960. Bernath Christian, Elektrotechniker, VIII 34552. - Bommeli Ernst, Verlag Euergia, VIII 35149. - Bruckner Wilfried, dipl. Hochbautechniker, VIII 52708. - Bühler A., Fr., VIII 34998. - Cyanamid International Corporation Panama, Zurich, Office, VIII 1476. - Ebeseta GmbH., Krawattenfabrik, VIII 35126. - Ebnoether Louis M., zahntechnisches Labor, VIII 15985. - Fabel Albert, Baugeschäft, VIII 52959. - Feuerwehr-Inspektorat der Stadt Zürich, Instruktionstag 1958, VIII 52966. - Frank, Isolierungen AG., VIII 52949. - Gabrieli Ernst, Werkbegründer, VIII 51923. - Ganz Edgar, Architekt, VIII 52955. - Girtanen Irma, VIII 52936. - Haefeli Walter, Cellist, VIII 23450. - von Hospenthal Leopold, Apotheker, VIII 1834. - Hürlimann Walter, Autofahrschule, VIII 52963. - Kuhn Ad., Transporte, VIII 31379. - Meister Walter, Kaufmann, VIIIa 2427. - Oho-Zeltbau, Emil Walter, VIII 48775. Paspalis-Henchoz Vassilios, VIII 52910. - Pfadfinderabteilung Werdeg, Sportprupp, VIII 52941. - Rami-Drogerie und Parfümerie AG., Rudolfstetten, Geschäft Zürich, VIII 43406. - van Riemsdijk Gerrit, Vizedirektor, VIII 16141. - Rietsch-Allger M., Frau, VIII 51796. - Sappour Else, Fürsorgerin, VIII 52965. - Schleicher Andreas, Bodenbeläge, VIII 34931. - Schweizerischer Verband des christlichen PTT-Personals (CHPTT), Versicherungen, VIII 35000. - Stecolti, Meier & Wyrsch, VIII 50344. - Stiftung für Krebsforschung, VIII 14814. - Tapitex, Otto H. Müller, Agenturen, VIII 52951. - Thurnherr Bernhard J., Buchhalter, VIII 52956. - Vanina Gino, Bau-Ingenieur, VIII 52178. - Vogel Jakob, Prokurist, VIII 26503. - Zollikofer Karl, Versicherungs-Vertreter, VIII 52961.

Vaduz (Liechtenstein): Schädlér Paul, Gartenbau, IX 14313. Parma (Italia): Missionsstation Sumatra, P. Attilio Achille Morazzoni, VIII 38600.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



Internationale Hausrat- und Eisenwarenmesse Köln

vom 5. bis 8. September 1958

Mehr als 1300 Aussteller führen in Köln Ihre neuesten Modelle vor und bieten damit eine umfassende Übersicht über den gesamten Markt. Ein Rundgang mit offenen Augen ermöglicht Ihnen:

Kritische Beurteilung und Vergleich der Angebote - Kontakt mit den Herstellern - Meinungsaustausch mit Fachkollegen - Beobachtung der Käufer und Verkäufer - Richtige eigene Disposition nach gründlicher Prüfung der Markttenenz.

Auch Sie werden in Köln erwartet.

Auskünfte durch: **Handelskammer Deutschland-Schweiz**
Zürich 1, Talacker 41, Telephon (051) 25 37 02
Telegramme: Deutschhandel

Verbilligte Fahrten: **Aktiengesellschaft Danzas & Co.,**
Reisebüro, Zürich, Bahnhofplatz, Löwenstrasse 71

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. August 1958 über

Basler-Salzman Robert

geb. 1913, Transporte, von und in Küttigen wohnhaft gewesen, gestorben am 19. Juli 1958, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluß der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 16. September 1958 bei der Gemeindekanzlei Küttigen anzumelden, ansonst die in Art. 690 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 14. August 1958.

Bezirksgericht.

Dauerkalender

das zeitgemäße
Werbegeschenk



Angebote durch den
Generalvertreter
W. Maurer, Tägerwilen

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71-64

Helle Köpfe lesen

«Export-Import/Die Brücke zur Welt»
Probenummer frei - Schimmel Verlag
Würzburg/Westdeutschland

**Bar-
geld**

Selt 40 Jahren arbeiten wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT
FRIBOURG

**fz
Bandisen**

**FISCHER & CO
REINALD**

Gebundener Zahlungsverkehr

Das Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» orientiert fortlaufend über die Entwicklung und den Stand des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland (zentralisierter und dezentralisierter Zahlungsverkehr; Gesamtübersichten, zeitliche Entwicklung nach Ländern usw.). Jahresabonnement Fr. 12.—.

Zur raschen Benachrichtigung kann der Stand des zentralisierten Verkehrs (verfügbare Mittel, pendente Auszahlungsaufträge, Clearingsaldo) provisorisch Innet weniger Tage nach Monatsende bekanntgegeben werden. Jahresabonnement Fr. 5.—. Den Abonnenten des Monatsbulletins «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» wird die provisorische Clearingstand-Meldung auf Wunsch kostenlos zugestellt.

Auskünfte und Probeexemplare durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich 22, Postfach.

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



4% (7 1/2)-Anleihe Stadt Salzburg 1925/55

Zur Vervollständigung der Tilgungsrate per 30. September 1958 sind heute unter notarieller Aufsicht folgende Nummern ausgelost worden:

Titel à Fr. 500.— nom.: Nrn. 285, 398, 1549, 1866, 2109, 2143, 2534, 2806, 5014, 5020, 5037, 5104, 6122, 6291, 8099, 8113, 8251, 8335, 8701, 9028, 9073, 9450 = 22 / Fr. 500.—.

Titel à Fr. 1000.— nom.: Nrn. 10525, 11262, 11287, 11400, 12017, 14830, 15963, 16713, 16854, 16921, 17238, 17261, 17829, 17906, 18307, 18436, 19179, 19211, 19251, 19491 = 20 / Fr. 1000.—.

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgt ab 30. September 1958 zum Nennwert gegen Einlieferung der Titel mit Coupons per 31. März 1959 und ff. Gleichzeitig werden auf diesen Stücken an Coupons noch ausbezahlt: Fälligkeit 30. September 1958 sowie die rückständigen Coupons per 30. September 1949 bis 31. März 1954. Ab 30. September 1958 hört die Verzinsung obiger Titel auf.

Die erwählten Titel und Coupons können eingeleicht werden:

In Zürich bei Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
In Basel bei Herren A. Sarasin & Cie.
In Genf bei Herren Lombard, Odler & Cie.

Die restlichen, zur Amortisation per 30. September 1958 notwendigen Stücke sind am Markt zurückgekauft und zur Verfügung der Treuhänderin gestellt worden.

Zürich, den 20. August 1958.

Die Treuhänderin:
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft.

BANQUE COMMERCIALE ARABE S.A., GENÈVE

4, place du Molard

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 4 septembre 1958, à 10 heures du matin, 4, place du Molard, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Nomination d'administrateurs
- 2° Divers.

Le conseil d'administration.

«VALSA»-VALIGERIA ED AFFINI S.A., STABIO

L'assemblea generale ordinaria

della società è convocata per il 13 settembre 1958, alle ore 16, alla sede sociale in Stabio, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione dell'amministrazione.
- 2° Esame ed approvazione bilanci e conto perdite e profitti.
- 3° Rapporto del revisore.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Il consiglio di amministrazione.

SHAB-Inserate haben stets Erfolg